

8515 38612

DK Side 1

D Seite 2

S Sida 3

GB Page 4

DK **Vigtig montage- og garantiinformation****BEMÆRK**

Denne servopumpe leveres med en ny trykakkumulator, som **skal** monteres samtidigt med den nye pumpe.

**Følg producentens procedure for montering af pumpe og akkumulator.**

Grundlæggende tips til montering af ny trykakkumulator:

- Følg metalrørene fra pumpen til afbryderen/regulatoren. Hovedakkumulatoren er fastgjort til denne (typisk er den placeret mellem motoren og køleren)
- Rengør området omkring regulatoren og akkumulatoren
- Afmonter den gamle akkumulator ved hjælp af en kædenøgle
- Lad det gamle væske løbe ud
- Rengør og sørg for, at den gamle tætningsring er fjernet
- Fjern plaststøvdækslet fra ny akkumulator og smør den nye tætningsring let med lidt ny Citroen LHM olie
- Skru den nye akkumulator på, stram til med kædenøgle uden at stramme for hårdt

Den gamle trykakkumulator kan returneres sammen med den afmonterede servopumpe. Trykakkumulatorer er dog uden pant.

**I reklimations-/garantisager skal den tilhørende akkumulator returneres sammen med pumpen. Sker dette ikke bortfalder garantien.**



8515 38612

**D** Wichtige Montage- und Garantieinformation**ACHTUNG**

Diese Servopumpe wird mit einem neuen Druckspeicher geliefert. Es ist essenziell den alten Druckspeicher durch diesen neuen zu ersetzen, wenn die neue Pumpe montiert wird.

**Folgen Sie bei der Installation dieser Teile die Anweisungen des Herstellers.**

Grundlegende Tipps zum Entfernen des alten- und der Installation des neuen Druckspeichers:

- Folgen Sie den Metallrohren von der Pumpe zum Leistungsschalter/Regler. Der Druckspeicher ist an diesem befestigt (normalerweise befindet er sich zwischen dem Motor und dem Kühler)
- Reinigen Sie den Bereich um die Verbindung zwischen Regler und Druckspeicher
- Schrauben Sie den alten Druckspeicher mit einem Kettenschlüssel ab
- Lassen Sie alte Flüssigkeit ablaufen
- Reinigen Sie die Kontaktstelle und stellen Sie sicher, dass der alte Dichtungsring entfernt wurde
- Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung vom neuen Druckspeicher und ölen Sie den neuen Dichtring leicht mit etwas Citroen LHM Öl ein
- Neuen Druckspeicher anschrauben und mit einem Kettenschlüssel festziehen, jedoch nicht zu fest

Ausgebaute Druckspeicher können mit der Servopumpe zurückgegeben werden, ohne dass dadurch extra Kosten anfallen.

**Um Garantieforderungen geltend machen zu können, muss die Pumpe zusammen mit dem Druckspeicher zurückgegeben werden. Wird bei der Montage einer neuen Pumpe, der neue Druckspeicher NICHT montiert oder wird der Druckspeicher bei einer Reklamation NICHT mitgesandt, erlischt die Garantie.**



8515 38612

**S** Viktig monterings- och garantiinformation**OBSERVERA**

Denna servopump levereras med en ny tryckackumulator. Denna tryckackumulator måste användas till att ersätta den gamla tryckackumulatorm, när den nya pumpen monteras.

**Följ tillverkarens procedur för montering av pump och ackumulator.**

Grundläggande tips till avlägsnande av gammal och installation av ny tryckackumulator:

- Spåra metallrören från pumpen till strömbrytaren/regulatorn. Huvudackumulatorm är ansluten till denna (normalt placerad mellan motorn och kylaren)
- Rengör området runt regulatorn och ackumulatorm
- Skruva av den gamla ackumulatorm med användning av en kedje nyckel
- Låt den gamla vätskan löpa ut
- Rengör och kontrollera att den gamla tätningssringen har tagits bort
- Ta bort plastdammsskyddet från den nya ackumulatorm och smörj den nya tätningssringen lätt med lite ny Citroen LHM-olja

Skruva på den nya ackumulatorm, dra åt med en kedje nyckel utan att dra för hårt.

Gamla tryckackumulatormer kan returneras med bytespumpen, men tryckackumulatormerna är utan pant.

**Alla returnerade pumpar i reklamation-/garantisaker måste också innehålla den tillhörande ackumulatorm. Om ackumulatorm saknas vid retur kommer garantin att upphöra att gälla.**



8515 38612

**GB** Important fitting and warranty information**ATTENTION**

This steering pump is supplied with a new pressure accumulator. This accumulator must be used to replace the old one when fitting the new pump.

**Follow the manufacturer procedures for fitment of the pump and accumulator.**

Basic tips for removal of old and installation of the new pressure accumulator:

- Trace the metal pipes from the pump to the circuit breaker/regulator, the main accumulator is attached to this (typically it is located between the engine and the radiator)
- Clean the area around the joint of the regulator and accumulator
- Unscrew the old accumulator using a chain wrench
- Allow any old fluid to drain
- Clean and ensure old sealing ring is removed
- Remove plastic dust cover from new accumulator and lightly oil the new sealing ring with a little new Citroen LHM oil
- Screw on the new accumulator, tighten with chain wrench, do not over tighten

Old accumulators can be returned with the exchange pump but are not surcharged.

**ALL warranty pumps returned must also include the accumulator. Failure to fit or return the accumulator with any claim will invalidate the warranty.**

